

Val de Bagnes

Autor(en): **Gard, Jean-Michel**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **61 (1988)**

Heft 12: **Les trois Dranses : Col du Grand-Saint-Bernard, Val d'Entremont, Val Ferret, Val de Bagnes, Lac Champex**

PDF erstellt am: **11.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-773294>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Val de Bagnes

La vallée de Bagnes est la plus grande des trois vallées du district d'Entremont. Elle s'étend en arc de cercle sur près de 30 kilomètres, circonscrite par une impressionnante chaîne de montagnes culminant entre 3000 et 4000 m. Avec ses 4314 m, le Grand Combin est le plus haut sommet de la région. Toute la vallée supérieure est couronnée par de nombreux glaciers, dont les principaux sont ceux de Corbassière et du Mont Durand sur le versant gauche, et ceux d'Otemma, du Breney et du Giétro sur le versant droit. Pendant la petite glaciation qui marqua la période de 1600 à 1850, ceux-ci connurent une forte croissance, recouvrant même parfois le cours de la Dranse. Ils furent à l'origine de plusieurs catastrophes, dont les plus graves furent les terribles débâcles occasionnées par l'effondrement du glacier du Giétro dans la gorge de Mauvoisin en amont de Fionnay en 1595 et 1818. L'inondation de 1818 ravagea toute la région jusqu'à Martigny, provoquant la mort d'une quarantaine de personnes et détruisant près de 500 bâtiments.

Le nom de Bagnes, dont l'origine latine n'a rien à voir avec les bains, ne désigne plus une localité comme autrefois au Moyen Age, mais l'ensemble de la vallée ou de la commune dont les territoires se confondent. Avec ses 296 km², Bagnes est la plus grande commune de Suisse. Sa superficie dépasse même celle du canton de Zoug, de Genève ou de Schaffhouse. Jusqu'au milieu du XIX^e siècle, Bagnes fut aussi la commune la plus peuplée du Valais. Elle compte aujourd'hui un peu plus de 4700 habitants. La population se répartit en une quinzaine de villages et plusieurs hameaux qui sont tous situés dans la partie inférieure de la vallée entre 800 et 1500 m. Le Châble, chef-lieu de la commune, forme la principale agglomération avec Villette et Cotterg. La plupart des villages ont conservé le charme et le cachet de l'architecture valaisanne traditionnelle. Seul Verbier a connu un développement extraordinaire et s'est transformé en une véritable ville à la montagne.

Après avoir été savoyarde, Bagnes passa en 1150 sous la juridiction temporelle de l'Abbaye de St-Maurice. La conquête du Bas-Valais en 1476 l'oblige, en plus, à reconnaître la suzeraineté de l'évêque de Sion. Cette double dépendance se perpétua jusqu'à la fin de l'Ancien Régime en 1798. Le beau castel à l'entrée du village du Châble, ancienne résidence d'été des abbés de St-Maurice, témoigne encore de ce long passé de sujétion.

Jusque vers le milieu de ce siècle la majorité des Bagnards n'avaient pour vivre que les seuls produits de la terre et de leur élevage – d'ailleurs Bagnes est resté célèbre pour la production de ses fromages.

Jean-Michel Gard, Martigny

Von den drei Tälern des Bezirks Entremont ist das Bagnes-Tal das grösste. Bogenförmig erstreckt es sich 30 Kilometer weit von Südosten nach Nordwesten. Durch diese besondere Ausrichtung und die Mannigfaltigkeit seiner geologischen Strukturen ist es eines der abwechslungsreichsten Täler der Walliser Alpen. Umschlossen ist das Tal von einer imposanten Bergkette mit Gipfeln zwischen 3000 und 4000 m, wovon der Combin der höchste der Region ist (4314 m). Zahlreiche Gletscher krönen das ganze obere Tal; die wichtigsten sind der Corbassière- und der Durand-Gletscher auf der linken, der Otemma-, Breney- und der Giétro-Gletscher auf der rechten Seite. Während der kurzen Periode der Gletschervorstösse zwischen 1600 und 1850 dehnten sie sich erheblich aus, so dass sie zuweilen den Wasserlauf der Dranse überlagerten. Sie verursachten mehrere Katastrophen; am furchtbarsten waren jene von 1595 und 1818, die durch das Einstürzen des Giétro-Gletschers in die Mauvoisin-Schlucht verursacht wurden. Die Überschwemmung von 1818 verwüstete die ganze Region bis Martigny, kostete 40 Menschenleben und zerstörte rund 500 Gebäude.

Der Name Bagnes (lateinischen Ursprungs, ohne etymologischen Zusammenhang mit dem Wort für «Bäder») bezeichnet nicht mehr, wie einst im Mittelalter, eine Ortschaft, sondern Tal und Gemeinde. Mit 296 km² ist Bagnes die grösste Gemeinde der Schweiz; flächenmässig übertrifft sie die Kantone Zug, Genf oder Schaffhausen. Bis Mitte des 19. Jahrhunderts hatte Bagnes die grösste Einwohnerzahl unter den Walliser Gemeinden. Heute zählt es etwas mehr als 4700 Einwohner. Die Bevölkerung verteilt sich auf 15 Dörfer und mehrere Weiler, alle im unteren Talstück zwischen 800 und 1500 m Höhe. Le Châble, Verwaltungszentrum der Gemeinde, bildet mit Villette und Cotterg die wichtigste Siedlung. Die meisten Dörfer haben den besonderen Charme der traditionellen Walliser Architektur bewahrt. Einzig Verbier hat sich stark entwickelt und zu einer Art Gebirgsstadt verändert. Nachdem es zu Savoyen gehört hatte, geriet Bagnes 1150 kurz unter die Rechtshoheit der Abtei St-Maurice. Infolge der Eroberung des Unterwallis im Jahr 1476 musste es dann die Oberherrschaft des Bischofs von Sitten anerkennen. Bis zum Ende des Ancien Régime 1798 dauerte diese zweifache Abhängigkeit an. Das schöne Schloss am Eingang von Le Châble, ehemalige Sommerresidenz der Äbte von St-Maurice, zeugt noch von der langen Zeit der Unterdrückung. Bis zur Mitte unseres Jahrhunderts lebten die meisten «Bagnards» ausschliesslich von Landwirtschaft und Viehzucht. So ist Bagnes – auch heute noch – berühmt für seinen ausgezeichneten Käse.

32 ▶

32 La région de ski de Bruson a été aménagée en 1962 afin de décharger Verbier. On y atteint par télésiège l'altitude de 1550 m, d'où deux téléskis transportent les skieurs jusqu'à la crête entre les vals de Bagnes et d'Entremont à 2160 m. En 1976, on a agrandi les installations de la montagne de Moay sur la commune d'Orsières (voir illustration). On projette aussi de relier Bruson à la télécabine Le Châble-Verbier-Les Attelas

32 Das Skigebiet von Bruson wurde 1962 erschlossen, um eine gewisse Entlastung von Verbier zu erreichen. Mit einer Sesselbahn erreicht der Gast eine Höhe von 1550 m, von wo zwei Skilifte bis zur Krete zwischen Val de Bagnes und Entremont auf 2160 m führen. 1976 erweiterte man die Anlagen in der Montagne de Moay (Gemeinde Orsières, unser Bild). Für die Zukunft bestehen unter anderem Pläne, Bruson an die Gondelbahn Le Châble-Verbier-Les Attelas anzuschliessen

32 La regione di Bruson venne dotata di impianti per gli sciatori nel 1962; l'intenzione era di dare un certo respiro a Verbier. Una seggiovia porta gli ospiti a 1550 m da dove partono due sciovie che salgono fino alla cresta fra Val de Bagnes e Entremont a 2160 m. Nel 1976 sono stati ampliati gli impianti nella Montagne de Moay (comune di Orsières, nostra immagine). Per il futuro si prevede fra l'altro di riacordare Bruson alla cabinovia Le Châble-Verbier-Les Attelas

32 The skiing area of Bruson was opened up in 1962 to relieve the pressure on Verbier. The skier can reach an altitude of 1550 metres by chairlift, and from here two skilifts run up to the ridge between the valleys of Bagnes and Entremont at 2160 metres. In 1976 the transport facilities in the Montagne de Moay (commune of Orsières, our picture) were extended by another skilift. One of the plans at present on the board is the connection of Bruson to the Le Châble-Verbier-Les Attelas aerial cableway





Forces motrices de Mauvoisin

◀ 33

Depuis la construction des installations électriques dans le val de Bagnes, une route carrossable est, en hiver, ouverte et soigneusement entretenue jusqu'à Fionnay (33); en cas de danger d'avalanche toute la circulation à sens unique passe à travers les galeries de la centrale, creusées profondément à l'intérieur de la montagne (35). Transformateur en plein air des centrales électriques de Mauvoisin (34) à Fionnay

Seit dem Bau der Elektrizitätsanlagen im Val de Bagnes ist eine Fahrstrasse im Winter bis Fionnay geöffnet und gut unterhalten (33); bei Lawinengefahr müssen auch Private im Einbahnverkehr Kraftwerkstollen weit im Berginnern benutzen (35). Freiluftschaltanlage der Kraftwerke Mauvoisin in Fionnay (34)

Da quando sono stati costruiti gli impianti elettrici, una strada carrozzabile è aperta d'inverno fino a Fionnay (33); quando c'è pericolo di valanghe anche i privati devono transitare a senso unico nelle gallerie della centrale elettrica che si snodano nel ventre della montagna (35). Impianto di distribuzione all'aperto della centrale di Mauvoisin a Fionnay (34)

Since the power stations were built in the Val de Bagnes, the road has been kept open in winter as far as Fionnay (33). When there is a danger of avalanches, however, private motorists also have to use the one-way road tunnels of the power station deep in the mountain (35). Figure 34 shows an outdoor substation of the Mauvoisin power stations at Fionnay



34

Les plans de la centrale électrique de Mauvoisin, de 1947, prévoyaient une production d'électricité équivalente au douzième de celle de toute la Suisse, voire même à 53 % si l'on tient compte de la capacité d'accumulation. Mauvoisin n'a plus aujourd'hui la même importance qu'en 1947. A côté du barrage-voûte, le second du monde en hauteur, les galeries d'accès dans le fond du val de Bagnes sont aujourd'hui encore particulièrement imposantes. En hiver, les feux rouges sur la route Le Châble-Fionnay s'allument automatiquement en cas de danger d'avalanche, et tout le monde passe par les galeries pour atteindre le village profondément enneigé. Parmi les constructions de Mauvoisin érigées de 1951 à 1964, il faut mentionner le barrage haut de 237 mètres, la centrale électrique voisine de Chanrion, la centrale souterraine de Fionnay, celle de Riddes dans la vallée du Rhône ainsi que les galeries correspondantes. En aval de Fionnay se trouve un bassin de compensation d'accumulation et une centrale souterraine de la Grande-Dixence.

Bei der Planung des Kraftwerkes Mauvoisin 1947 sah das Projekt eine Produktion von elektrischer Energie vor, die einen Zwölftel der gesamten damaligen Energieerzeugung der Schweiz ausmachte; berücksichtigen wir das Speichervermögen, betrug der Anteil gar 53 %. Mauvoisin hat heute in energiewirtschaftlicher Hinsicht nicht mehr die gleiche Bedeutung wie 1947. Besonders imposant sind neben der zweithöchsten Bogenstaumauer der Welt aber immer noch die Zugangstollen im hinteren Val de Bagnes. Im Winter schalten die Lichtsignalanlagen der Bergstrasse Le Châble-Fionnay bei Lawinengefahr automa-

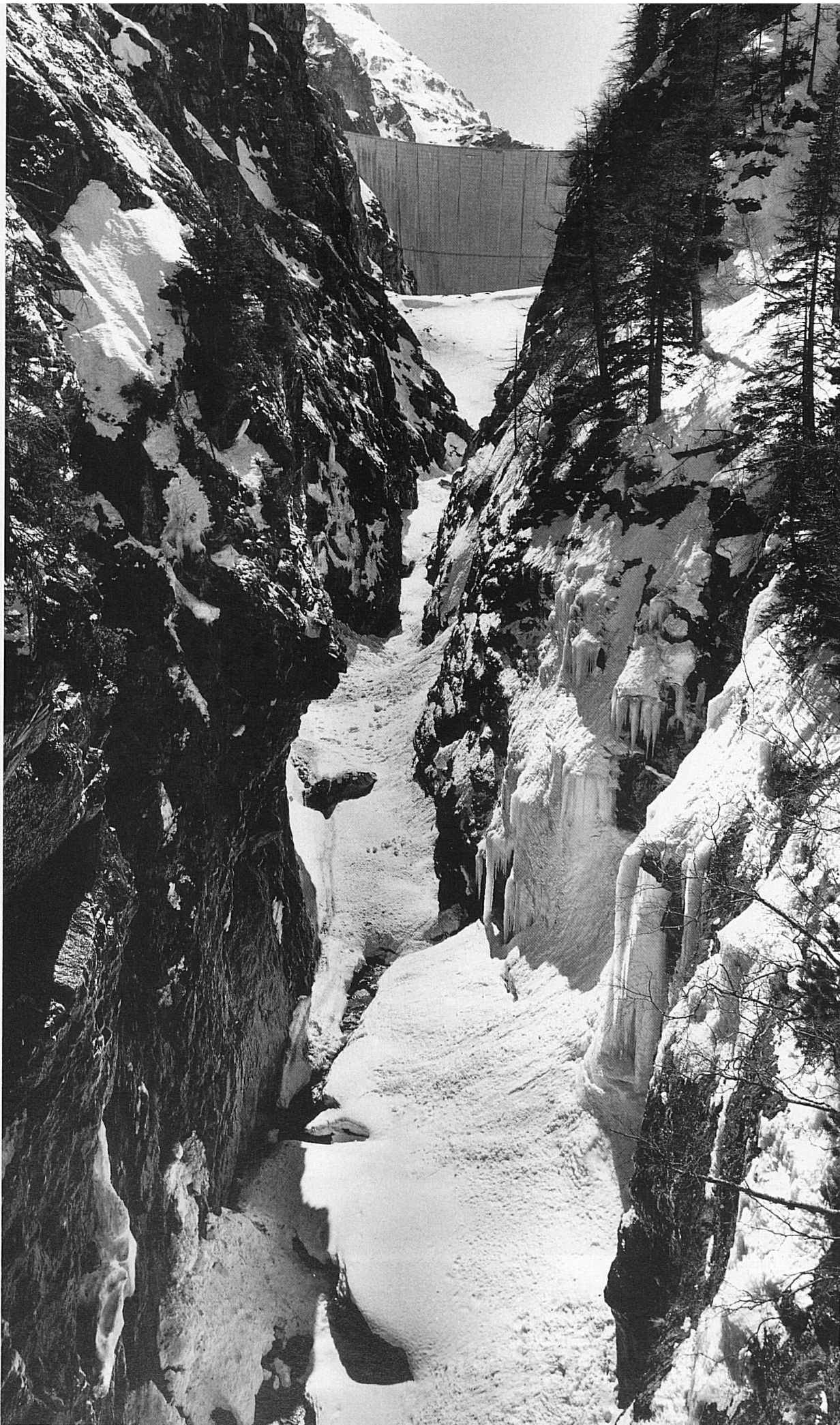


tisch auf Rot, und jedermann benutzt diese Stollen als Zufahrt zum meist tiefverschneiten Dorf. Zu den zwischen 1951 und 1964 erbauten Anlagen von Mauvoisin gehören die 237 m hohe Mauer, das in der Nähe gelegene Kraftwerk Chanrion,

die Kavernenzentrale Fionnay, die im Rhonetal gelegene Zentrale von Riddes sowie die entsprechenden Stollen. Unterhalb von Fionnay befindet sich ein weiteres Ausgleichsbecken und eine Kavernenzentrale der Grand Dixence-Werke.

35

31



36 Vue, à travers la gorge en aval de Mauvoisin, sur le barrage-voûte du même nom (voir aussi l'illustration de la page de couverture).

37 Si l'on atteint la crête du barrage à skis avec des peaux de phoque, en partant de Fionnay où l'hôtel est ouvert aussi en hiver, ou si, comme notre photographe, on s'y rend avec le véhicule à neige du contrôleur, on jouit d'une vue qui s'étend au-delà du bassin couvert de glace et de neige vers la région de la Fenêtre de Durand, le fameux col historique entre le val de Bagnes et la Valpelline

36 Blick durch die Schlucht unterhalb von Mauvoisin zur gleichnamigen Bogenstaumauer (vgl. auch Umschlagbild).
37 Wer die Krone der Mauer erreicht – zu Fuss mit Skis und Fellen ab Fionnay, wo auch im Winter das Hotel geöffnet bleibt, oder wie unser Fotograf mit dem Schneefahrzeug des Kontrolleurs –, genießt eine hochalpine Aussicht über das eis- und schneebedeckte Staubecken ins Gebiet des Fenêtre de Durand, des berühmten historischen Überganges vom Val de Bagnes nach Valpelline

36 Veduta attraverso la gola in direzione della diga ad arco di Mauvoisin (cfr. immagine di copertina).

37 Chi sale con gli sci e le pelli di foca fino al coronamento della diga partendo da Fionnay, dove l'albergo è aperto anche d'inverno, oppure vi giunge con il veicolo cingolato dell'addetto al controllo della diga, come ha fatto il nostro fotografo, ha il piacere di godere una splendida veduta sul bacino artificiale coperto di ghiaccio e di neve; lo sguardo si spinge fino alla regione della Fenêtre de Durand, il celebre passo storico dalla Val de Bagnes alla Valpelline

36 Looking up the gorge below Mauvoisin to the arch dam (see also cover of this issue).

37 Anyone who reaches the crown of the dam on skis and skins from Fionnay, where the hotel is kept open even in winter, or like our photographer on the power station inspector's snowmobile, has a fine high-Alpine view across the frozen and snow-covered storage lake into the region of the Fenêtre de Durand, the famous historical crossing from the Val de Bagnes to Valpelline

